

Processo n.º 494/2022

(Autos de recurso em matéria cível)

Relator: Fong Man Chong

Data: 13 de Outubro de 2022

ASSUNTOS:

- Carta de citação enviada para um endereço (em que não se encontrava a citanda) fora de Macau e a mesma foi recebida por um terceiro

SUMÁRIO:

Quando o aviso de recepção mostra que a carta de citação não foi recebida pela Recorrente/Ré, nem a citação foi feita nos termos fixados no artigo 193º do CPC, e a citação também não foi feita por carta rogatória nos termos fixados no *Acordo sobre os pedidos mútuos de citações e notificações de actos judiciais e de produção de provas em matéria cível e comercial entre os tribunais do Interior da China e os da RAEM*, publicado no BOM nº 35/2001, de 29 de Agosto, é de concluir pela nulidade de citação, o que é bastante para anular todo o processado a partir da citação e ordenar a repetição da mesma nos termos legalmente fixados.

O Relator,

Fong Man Chong

Processo nº 494/2022

(Autos de recurso em matéria cível)

Data : 13 de Outubro de 2022

Recorrente : A

Recorrido : B

*

Acordam os Juízes do Tribunal de Segunda Instância da RAEM:

I - RELATÓRIO

A, Recorrente, devidamente identificada nos autos, discordando da sentença proferida pelo Tribunal de primeira instância, datado de 06/01/2022, dela veio, em 15/03/2022, recorrer para este TSI com os fundamentos constantes de fls. 63 a 69, tendo formulado as seguintes conclusões:

1. 本上訴所針對之標的，為原審法院於2022年1月6日作出的判決：“1) 宣告解除原告與被告簽訂就獨立單位“K2”的租賃合同，... 2) 勒令被告立即將上指不動產獨立單位按原狀返還予原告；3) 判處被告向原告支付2021年3月1日至今(2022年1月6日)的租金，合共港幣102,000.00元，折合澳門幣105,060.00元，...”而當中因成功向上訴人作出傳喚而出現上述判決。

2. 現上訴人提出上訴之目的，為針對原審法院判決所指的“...被告已依法定程序被傳喚...”的行為，因構成違反《民事訴訟法典》第141條e)項及第140條a)項的規定，而屬於未作傳喚的情況，並引致起訴後在訴訟中作出之所有行為均無效。

3. 上述判決作出前，原審法院已按照《民事訴訟法典》之相關規定，以既定法定程

序傳喚被告，判決書中亦指出“...被告已依法定程序被傳喚，但其並無在法定期限內作出答辯，為此，根據澳門《民事訴訟法典》第930條第2款、第673條第2款、第405條及第406條的規定，視被告承認原告於起訴狀內所陳述的相關事實...”。

4. 事實上，於2022年1月初(詳細時間已忘記)，上訴人才接獲澳門代理人的電話通知，獲悉澳門代理人因未有如期向案中原被告支付案中單位之租金，原告針對上訴人在澳門初級法院提起了訴訟；

5. 於2022年1月14日，上訴人通過訴訟代理人向原審法院了解，得知並確認原告針對上訴人提起本被上訴案件，同時得知上述案件判決已於2022年1月6日作出判決。

6. 在絕對尊重原審法院判決的前提下，上訴人對判決“被告已依法定程序被傳喚，但其並無在法定期限內作出答辯...”及...“判處被告向原告支付2021年3月1日至今(2022年1月6日)的租金，合共港幣102,000.00元，折合澳門幣105,060.00元，...”不予認同。

7. 上訴人於2022年1月初，才接獲澳門代理人的電話通知，及後於2022年1月14日通過訴訟代理人查閱卷宗才得知本被上訴案件的存在，之前，上訴人並不知悉亦沒有收到任何人通知該案的存在。

8. 原審法院作出判決之前提，是通過確定上訴人成功接收“傳喚”且沒有參與案中任何後續的訴訟程序下而為之。

9. 按照卷宗資料顯示，接收“傳喚”的地址為“中國天津市南門區賓水西道XXXXXXXXXXXX”，但上述地址並非上訴人的現時住址。

10. 於2019年8月上訴人獲批准入籍美國，自始定居於美國，居住於美國XXXXXXXXXXXX, TX 7450, United States of America至今(詳見卷宗第47頁至第49頁及文件2)。

11. 自2019年8月起，上訴人再沒有居住在“中國天津市南門區賓水西道XXXXXXXXXXXX”。

12. 除此之外，上訴人從沒有向原告表示其住址或聯絡住址為“中國天津市南門區賓水西道XXXXXXXXXXXX”，上訴人與原告所簽的租務合同中亦沒有資料顯示上訴人居於上述地址(詳見卷宗第17頁)。

13. 經上訴人之訴訟代理人查閱該卷宗後，得悉原審法院是通過載於原告起訴狀資料而取得現時“成功”傳喚上訴人的地址。

14. 但該地址僅為上訴人入籍美國前曾居住的地址，上訴人獲批准入籍美國後，已遷出位於“中國天津市南門區賓水西道XXXXXXXXXXXX”的居所，及移居美國，且一直居住於美國現時居所至今。

15. 須要指出的是卷宗第38頁之郵件投遞清單，收件人的簽署並非由上訴人本人所簽署，只需要簡單以上訴人的護照文件及現時的訴訟代理人授權書的簽名進行比較足以得出有關結論。

16. 上訴人從來沒有由第三人手上取得卷宗第34頁、由不知名人士確認簽收的文件或信函。

17. 上訴人沒有授權或同意第三人代為接收任何文件，當中包括但不限於卷宗第34頁、由不知名人士確認簽收、接收卷宗傳喚的文件及其後續有關之通知信函。

18. 既然原審法院指出成功傳喚上訴人，而上訴人接收傳喚之地址非為上訴人現時居所或聯絡地址；可想而知，事實上，上訴人是不可能通過郵寄方式(郵寄至卷宗第34頁之地址)而成功收到案中之任何文件，當中包括卷宗已確認成功收到之傳喚文件。

19. 基於上述原因，上訴人是不可能收到原審法院的傳喚，那麼上訴人怎可能參與原審法院的訴訟程序，從而給予上訴人在訴訟上行使辯護之基本權利？

20. 綜上所述，上訴人認為原審法院通過由第三人接收傳喚方式，推定上訴人已成功收取傳喚，並在上訴人沒有參與案中的後續訴訟程序，形式上雖不存在任何無效的問題，但從上訴人現時作出的陳述，再結合上訴人護照文件時授權書作證據，足以顯示所謂的“...被告已依法定程序被傳喚，但其並無在法定期限內作出答辯...”，實際上證實上訴人在案中處於或等同於“未有作出傳喚或所作之傳喚屬無效的情況”，而出現上述情況屬於不可歸責予上訴人。

21. 由於原審法院通過由第三人接收傳喚方式，推定上訴人已成功收取傳喚，而上訴人現時陳述及已提交之證據足以可證明本案出現應被傳喚之人(即上訴人)，因出現屬不可對其歸責之事實而未知悉傳喚行為，構成《民事訴訟法典》第653條f)項的“顯示出未有作出傳喚”的情況，以致原審法院之訴訟程序因上訴人絕對無參與，且上訴人不到庭之情況下進行；

22. 上訴人認為原審法院判決，因違反《民事訴訟法典》第141條e)項及第140條a)項的規定，屬於未作傳喚的情況，並引致起訴後在訴訟中作出之所有行為均無效，故

23. 請求法官 閣下宣告撤銷原審法院傳喚上訴人後或原應作出該傳喚之時以後，在該

訴訟程序中所作之行為，並命令原審法院傳喚上訴人參與有關訴訟。

*

B (B), Recorrido, com os sinais identificativos nos autos, ofereceu a resposta constante de fls. 91 e 92, tendo formulado as seguintes conclusões:

a) 上訴人認為原審法院所作的傳喚為應視為未作傳喚，請求撤銷原審法院傳喚上訴人後或原應作出該傳喚之時以後，在該訴訟程序中所作之行為，並命令原審法院傳喚上訴人參與有關訴訟。

b) 被上訴人並不認同上訴人之看法。

c) 被上訴人能夠獲悉其聯絡地址為”中國天津市南門區賓水西道XXXXXXXXXXXX”，是由於上訴人告知其為澳門C一人有限公司之股東而所知悉的。

d) 按照題述卷宗被上訴人起訴狀所附之文件二(租約)顯示，被上訴人的簽署是於2019年9月13日經公共公證員當場認定的，可以確定，被上訴人並不是如其於上訴理由陳述第12點、第13點以及結論部分第10點、第11點中所言。

e) 上訴人指出其於2019年8月移民美國，相關時間距今並不遠，上訴人不可能會記錯相關日期；況且，上訴人明知其將移民美國，仍在2019年9月13日與被上訴人簽署一份租賃合同。

f) 上訴人明顯存在惡意。

g) 原審法院針對被上訴人所作的傳喚是依法，同時已為其答辯期間加上中間期間。

h) 即使上訴人認為沒有授權或同意第三人代為接收任何文件，但原審法院在作出的傳喚符合《民事訴訟法典》的規定，應視上訴人已被依規則作出傳喚，其後的所有訴訟行為均屬有效。

i) 綜上所述，原審法院的之裁決並沒有出現瑕疵，上訴人所提出的上訴依據均不成立，尊敬的法官 閣下應裁定上訴人的上訴理由不成立，維持原審法院之裁決。

*

Corridos os vistos legais, cumpre analisar e decidir.

* * *

II - PRESSUPOSTOS PROCESSUAIS

Este Tribunal é o competente em razão da nacionalidade, matéria e hierarquia.

O processo é o próprio e não há nulidades.

As partes gozam de personalidade e capacidade judiciária e são dotadas de legitimidade “*ad causam*”.

Não há exceções ou questões prévias que obstem ao conhecimento do mérito da causa.

* * *

III – FACTOS ASSENTES:

A sentença recorrida deu por assente a seguinte factualidade:

被告已依法定程序被傳喚，但其並無在法定期限內作出答辯，為此，根據澳門《民事訴訟法典》第930條第2款、第673條第2款、第405條及第406條的規定，視被告承認原告於起訴狀內所陳述的相關事實，配合卷宗內的文件書證，下列事實視為已確定並以此作為裁判的基礎事實：

1. 原告為澳門看台街 305-311 號，馬場大馬路 346-366 號翡翠廣場(第一、二、三、四座)X 樓 X 座作商業用途獨立單位之業權人，物業標示編號為 XXXXX，業權登錄編號為 XXXXXXG。

2. 2019 年 9 月 13 日，原告與被告簽訂關於“澳門看台街 305 號翡翠廣場(第一、二、三、四座)X 樓 X 座”的租務合同(下稱“合同”)，為著一切法律效力，於此視為全部轉錄。

3. 根據上述合同，原告將“澳門看台街 305 號翡翠廣場(第一、二、三、四座)X 樓 X 座”出租予被告，為期 3 年，由 2019 年 10 月 1 日開始至 2022 年 9 月 30 日結束，每月租金為港幣壹萬元正(HKD\$10,000.00)。

4. 原告與被告約定有關租金須由被告存入原告之銀行帳戶。因此，原告指定存款之帳戶為澳門大西洋銀行港元儲蓄帳戶 XXXXXXXXXX。

5. 被告經常逾期繳納租金：

2019年9月24日存入HKD20,000.00為租賃按金及2019年10月份租金
2019年11月8日存入HKD10,000.00為2019年11月份租金(遲延7天)
2019年12月18日存入HKD10,000.00為2019年12月份租金(遲延17天)
2020年1月7日存入HKD10,000.00為2020年1月份租金(遲延17天)
2020年2月20日存入HKD10,000.00為2020年2月份租金(遲延18天)
2020年3月11日存入HKD10,000.00為2020年3月份租金(遲延10天)
2020年4月9日存入HKD10,000.00為2020年4月份租金(遲延8天)
2020年5月20日存入HKD10,000.00為2020年5月份租金(遲延19天)
2020年6月29日存入HKD10,000.00為2020年6月份租金(遲延28天)
2020年7月14日存入HKD10,000.00為2020年7月份租金(遲延13天)
2020年10月6日存入HKD30,000.00為2020年8月至10月合共三個月租金(8月
遲延66天, 9月遲延35天, 10月遲延5天)
2020年11月5日存入HKD10,000.00為2020年11月份租金
(遲延4天)
2020年12月16日存入HKD10,000.00為2020年12月份租金(遲延15天)
2021年1月11日存入HKD10,000.00為2021年1月份租金(遲延10天)
2021年2月25日存入HKD10,000.00為2021年2月份租金(遲延24天)。

6. 被告繳交 2021 年 2 月的租金後, 再沒有繳交任何租金, 至今仍未支付
2021 年 3 月至 6 月之租金, 合共港幣肆萬元正(HKD40,000.00)折合約為澳門幣肆萬壹
仟貳佰元正(MOP41,200.00)。

* * *

IV – FUNDAMENTAÇÃO

Como o recurso tem por objecto a sentença proferida pelo Tribunal de
1ª instância, importa ver o que o Tribunal *a quo* decidiu. Este afirmou na sua
douta decisão:

1. 案件概況：

原告**B(B)**針對被告**A**（兩人的詳細身份資料載於卷宗）向本庭提起勒遷之訴，請求如下：

- a) 解除原告與被告就澳門看台街305號翡翠廣場(第一、二、三、四座)**X**樓**X**座簽訂的租賃合同；
- b) 向被告作出命令勒遷之判決及命令被告將上述單位返還予原告；
- c) 判處被告向原告支付已到期租金港幣肆萬元正(HKD40,000.00)，折合約為澳門幣肆萬壹仟貳佰元正(MOP41,200.00)；
- d) 判處被告向原告支付於本訴訟程序直到實際遷出所產生的將到期租金及法定利息；
- e) 判處被告支付因本訴訟而生之訴訟費用及職業代理費。

*

經適當傳喚後，被告在法定期間內沒有作出答辯。

*

2. 訴訟前提

本院對此案有管轄權。

本案訴訟形式恰當及有效。

訴訟雙方具有當事人能力及正當性。

不存在待解決之無效、抗辯或其他先決問題以妨礙審理本案之實體問題。

3. 理由說明

3.1 事實

(.....)

3.2 法律適用

本案須處理的問題是，原告能否因被告不履行其繳納租金的義務，因而單方要求解除與被告訂立的租賃合同及獲得直到實際遷出所產生的將到期租金及法定利息。

根據《民法典》第969條規定：“租賃係指一方負有義務將一物提供予他方暫時享益以收取回報之合同”。

根據本案已證事實，毫無疑問雙方當事人締結的是一不動產租賃合同。

*

解除合同

同一法典第993條第1款規定，“租金應在合同生效期之第一日或合同所涉及之時段之第一日支付，且支付應於承租人在到期日之住所內為之，但雙方當事人另訂立其他制度者除外”。

按照當事人的協定，租賃期為3年，由2019年10月1日起至2022年9月30日止，租金為每月港幣10,000元，被告須於每月將當月租金存入原告B名下之大西洋銀行帳戶，每月交租期不得超過5天。(見租賃合同條款第4條)

已證事實表明，被告最後一期繳付的是2021年2月1日至2021年2月28日的租金，且自2021年3月起沒有繳付租金。

根據《民法典》第788條第1款的規定，就債務之不履行或瑕疵履行，須由債務人證明非因其過錯所造成。

該規定亦適用債務人遲延的情況。除非債務人證明遲延履行非因其過錯所造成，否則推定遲延屬其過錯。

本案中，被告並無就其沒有過錯一事進行舉證，故推定在遲延上的過錯。

根據《民法典》第1017條第2款的規定，出租人得以承租人不履行義務為依據要求解除合同，但解除須由法院命令作出，且須符合同一法典第1034條所規定的情況。

《民法典》第1034條第a項，出租人在承租人在未於適當之時間及地點支付租金，亦未作出可解除債務之提存，可解除合同。

由於被告拖欠自2021年3月份起的租金，原告有權依法向法院要求解除雙方的租賃合同，並根據《民事訴訟法典》第929條的規定提起勒遷之訴。

根據《民法典》第1017條第2款及第1034條第a項的規定，應裁定有關解除租賃合同的請求成立，並由法院命令解除合同。

根據《民法典》第1025條第1款，“除另有約定外，承租人有義務按受領時租賃物所處之狀況，保存及返還租賃物，但就符合合同目的下謹慎使用該物而導致之正常毀損，承租人無須負責。”

按照上指規定，判處被告立即將上指不動產獨立單位按原狀返還予原告。

*

已到期租金

另一方面，根據《民事訴訟法典》第931條的規定，原告在提出勒遷請求時，得一併提出判處支付租金或賠償之請求。

本案中，原告請求被告支付已到期租金港幣肆萬元正(HKD40,000.00)。

已證事實顯示，被告由2021年3月1日至2021年6月30日欠繳的租金，即港幣40,000.00元(10,000*4)。

因此，本院認為原告的訴訟請求成立，被告確應向原告支付2021年3月1日至2021年6月30日的租金，合共港幣40,000.00元，折合澳門幣41,200.00元。

*

提起訴訟後的租金

原告尚要求被告向其支付，由提起訴訟日起，直至被告實際遷出及歸還有關不動產單位為止的將到期租金。

基於上述理由，被告應向原告支付2021年7月1日至今天(2022年1月6日)的租金，合共港幣62,000.00元(10,000.00 * (6+6/30))，折合澳門幣63,860.00元。

然而，由於租賃合同已被解除，從今天起原告不再有收取租金的權利。唯根據《民法典》第1027條第1款規定：“承租人基於任何原因未於合同終止時立即返還租賃物者，有義務支付雙方當事人所訂定之租金作為損害賠償，直至其返還租賃物為止；但有理由將應返還之租賃物提存者除外”。此外，根據《民事訴訟法典》第393條第2款的規定，原告得請求將到期之給付。

根據《民法典》第1027條第1款之規定，該損害賠償應以每月港幣10,000.00元(提起訴訟日時的月租)計算。

基於此，本院判處被告尚須向原告支付自本日(2022年1月6日)起每月港幣10,000.00元，折合澳門幣10,300.00元的損害賠償，直至原告獲實際返還涉案不動產獨立單位為止，有關給付的實際金額留待執行時作結算。

*

欠繳租金的利息

原告尚要求被告向其支付已到期及將到期租金的延遲利息。

《民法典》第794條第2款a)項之規定，“若債務定有確定期限，則債務人之遲延不取決於催告”。同一法典第793條第1款規定“債務人只屬遲延者，即有義務彌補對債權人所造成之損害”。同一法典則規定，在金錢之債中，損害賠償相當於自構成遲延之日起計之利息”。

按照上述各條文規定，被告須支付原告自2021年3月1日至今，由每月應支付租金日起、以法定利率計算的延遲利息，直至完全支付為止。

4. 決定

綜上所述，本庭裁定原告訴訟理由及請求部份成立：

1) 宣告解除原告與被告簽訂就獨立單位“K2”的租賃合同，該獨立單位位於澳門看台街 305-311 號，馬場大馬路 346-366 號翡翠廣場(第一、二、三、四座)X 樓 X 座，為作商業用途獨立單位，物業標示編號為 XXXXX，業權登錄編號為 XXXXXXG；

2) 勒令被告立即將上指不動產獨立單位按原狀返還予原告；

3) 判處被告向原告支付 2021 年 3 月 1 日至今天(2022 年 1 月 6 日)的租金，合共港幣 102,000.00 元，折合澳門幣 105,060.00 元，加上由每月應支付租金日起、以法定利率計算的延遲利息，直至完全支付為止；

4) 判處被告向原告支付自今天(2022 年 1 月 6 日)起每月港幣 10,000.00 元，折合澳門幣 10,300.00 元的損害賠償，直至原告獲實際返還上指不動產獨立單位為止，有關給付的實際金額留待執行時作結算；

5) 裁定原告提出的其餘請求理由不成立，並就該等請求開釋被告。

*

訴訟費用由被告承擔。

通知及登錄。

*

A questão nuclear em discussão neste recurso consiste em saber se a Ré foi **REGULARMENTE** citada, o Tribunal recorrido na sua douta sentença afirmou que sim, enquanto a Recorrente veio a advogar que ela nunca foi citada, por ela nunca ter fornecido ao Autor a morda mencionada na PI e ela ter emigrado, data em que foi assinado o respectivo contrato de arrendamento, para os EUA, razão pela qual ela não viveu na China, e a assinatura aposta no aviso de recepção também não é da sua autoria, pede, assim, a declaração da nulidade da citação e anulação de todo o processado a partir da citação.

Quid Juris?

Compulsados os elementos constantes dos autos, é de verificar-se o seguinte:

1) – Efecitvamente as assinaturas apostas no contrato de arrendamento (fls. 17 dos autos) e no aviso de recepção (fls. 71 dos autos) não

são idênticas nem semelhantes (*é diferente também da assinatura aposta na procuração forense de fls. 53*) é de concluir-se que a carta de citação foi recebida por um terceiro, tal resulta também da menção expressa do ofício enviado pelo Tribunal recorrido de fls. 39 dos autos, para dar cumprimento ao artigo 187º do CPC.

2) – Por esta via se verifica efectivamente uma falta de citação nos termos do artigo 141º/-e) do CPC, pois não porque a Ré tivesse recusado receber a carta, mas sim porque ela não estava no local indicado na PI, sim, encontrava-se nos EUA.

3) – Como a Recorrente/Ré residia e reside no exterior de Macau, há lugar à aplicação do artigo 193º do CPC, nomeadamente do nº 1, como não ficou provado que a citação fosse feita na pessoa da Ré, incumpriu o mecanismo fixado neste artigo, e também não foi feita a citação por carta rogatória nos termos fixados no *Acordo sobre os pedidos mútuos de citações e notificações de actos judiciais e de produção de provas em matéria cível e comercial entre os tribunais do Interior da China e os da RAEM*, publicado no BOM nº 35/2001, de 29 de Agosto, cometeu-se vício que afecta a defesa da Recorrente/Ré.

Assim, perante a nulidade da citação verificada, ao abrigo do disposto nos artigos 144º/1 e 193º, todos do CPC, **é de anular todo o processado a partir da citação e de ordenar que seja repetida respectiva citação e prosseguir termos processuais uteriores até final.**

Julga-se deste modo procedente o recurso interposto pela Ré/Recorrente.

*

Síntese conclusiva:

Quando o aviso de recepção mostra que a carta de citação não foi recebida pela Recorrente/Ré, nem a citação foi feita nos termos fixados no artigo 193º do CPC, e a citação também não foi feita por carta rogatória nos termos fixados no *Acordo sobre os pedidos mútuos de citações e notificações de actos judiciais e de produção de provas em matéria cível e comercial entre os tribunais do Interior da China e os da RAEM*, publicado no BOM nº 35/2001, de 29 de Agosto, é de concluir pela nulidade de citação, o que é bastante para anular todo o processado a partir da citação e ordenar a repetição da mesma nos termos legalmente fixados.

*

Tudo visto e analisado, resta decidir.

* * *

V – DECISÃO

Em face de todo o que fica exposto e justificado, os juízes do Tribunal de 2ª Instância **acordam conceder provimento ao presente recurso, revogando todo o processado a partir da citação e ordenando-se que seja repetida a citação e prossigam os termos processuais ulteriores até final,** caso inexistir outro obstáculo legal.

*

Custas pelo Recorrido.

*

Registe e Notifique.

*

RAEM, 13 de Outubro de 2022.

Fong Man Chong

Ho Wai Neng

Tong Hio Fong